

失传千年的圣贤智慧结晶

企业经营的优秀经典读本



线装书局

群书治要

精华本

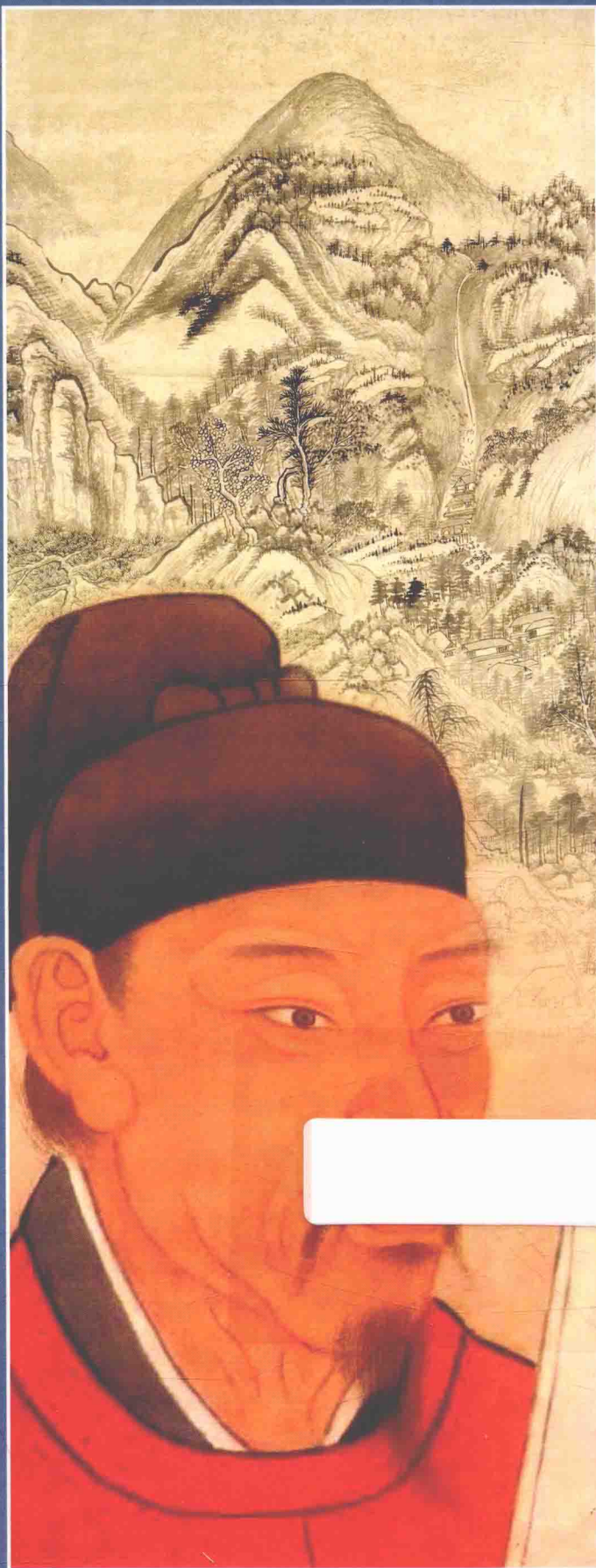


第四册

【图文珍藏版】

【唐】魏征等原著

刘凯◎主编



中华传世藏书
【图文珍藏版】

群书治要

精华本



〔唐〕魏征等○原著 刘凯○主编

第四册

线装书局

图书在版编目 (C I P) 数据

群书治要:精华本:全6册 / (唐) 魏征等原著;
刘凯主编. -- 北京:线装书局, 2016.1

ISBN 978-7-5120-1958-4

I. ①群… II. ①魏… ②刘… III. ①政书-中国-唐代 IV. ①D691.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第245545号

群书治要 (精华本)

原 著: [唐] 魏征 等

主 编: 刘 凯

责任编辑: 高晓彬

装帧设计:  博雅圣轩藏书馆
Boyashengxuan Cangshuguan

出版发行: 线装书局

地 址: 北京市西城区鼓楼西大街41号 (100009)

电 话: 010-64045283 (发行部) 64045583 (总编室)

网 址: www.xzhbc.com

经 销: 新华书店

印 制: 北京彩虹伟业印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 168

字 数: 2040千字

版 次: 2016年1月第1版第1次印刷

印 数: 0001 - 3000套

定 价: 1580.00元 (全六册)



目 录

上篇 贞观群英谱

一、一代明主李世民	(3)
二、大度仁厚的长孙皇后	(5)
三、唐太宗的宠妃徐惠	(7)
四、传奇人物秦叔宝	(10)
五、“王佐之才”李靖	(13)
六、猛将军尉迟恭	(15)
七、战功卓越的苏烈	(17)
八、戎马一生的李勣	(20)
九、东征西讨的薛仁贵	(22)
十、忧国忧民的房玄龄	(25)
十一、千古诤臣魏征	(27)
十二、栋梁之才杜如晦	(29)
十三、两朝元老长孙无忌	(30)

下篇 《群书治要》原典详解

《群书治要》原序	(35)
校正《群书治要》序	(39)
刊《群书治要》考例	(41)
《周易》治要	(42)
《尚书》治要	(129)
《毛诗》治要	(229)
《春秋左传》治要	(237)
《礼记》治要	(364)
《周礼》治要	(385)
《周书》治要	(389)
《国语》治要	(395)



《韩诗外传》治要	(403)
《孝经》治要	(424)
《论语》治要	(446)
《孔子家语》治要	(487)
《史记》治要	(542)
《吴越春秋》治要	(641)
《汉书》治要	(646)
《后汉书》治要	(910)
《三国志》治要	(1116)
《晋书》治要	(1388)
《六韬》治要	(1543)
《阴谋》治要	(1624)
《鬻子》治要	(1628)
《管子》治要	(1632)
《晏子》治要	(1700)
《司马法》治要	(1782)
《孙子兵法》治要	(1790)
《老子》治要	(1797)
《鹖冠子》治要	(1834)
《列子》治要	(1838)
《墨子》治要	(1850)
《文子》治要	(1887)
《曾子》治要	(1933)
《吴子》治要	(1941)
《商君子》治要	(1953)
《尸子》治要	(1960)
《申子》治要	(1982)
《孟子》治要	(1986)
《慎子》治要	(2004)
《尹文子》治要	(2016)
《庄子》治要	(2030)
《尉繚子》治要	(2046)
《孙卿子》治要	(2055)
《吕氏春秋》治要	(2112)
《韩子》治要	(2167)
《三略》治要	(2186)



《新语》治要·····	(2201)
《贾谊新书》治要·····	(2219)
《淮南子》治要·····	(2235)
《盐铁论》治要·····	(2291)
《新序》治要·····	(2312)
《说苑》治要·····	(2354)
《桓子新论》治要·····	(2392)
《潜夫论》治要·····	(2414)
《崔寔政论》治要·····	(2436)
《昌言》治要·····	(2463)
《申鉴》治要·····	(2488)
《中论》治要·····	(2506)
《典论》治要·····	(2534)
《刘廙政论》治要·····	(2545)
《蒋子万机论》治要·····	(2557)
《体论》治要·····	(2562)
《时务论》治要·····	(2592)
《典语》治要·····	(2613)
《傅子》治要·····	(2628)
《袁子正书》治要·····	(2657)
《抱朴子》治要·····	(2662)



【原文】

君臣之义，义之最重；朋友之交，交之最轻者。国家不嫌与艳为最重之义，是以温亦不嫌与艳为最轻之交也。时世宠之于上，温窃亲^①之于下也。臣窃念人君虽有圣哲之姿，非常之智，然以一人之身，御兆民^②之众，从增宫^③之内，瞰四国^④之外，照群下之情，求万机^⑤之理^⑥，犹未易周也，固当听察群下之言，以广聪明^⑦之烈^⑧。今者人非温既殷勤^⑨，臣是温又契阔^⑩，辞则俱巧，意则俱至，各自言欲为国，谁其言欲为私？仓卒之间，犹难既别。然以殿下^⑪之聪睿，察讲论之曲直，若潜神留思^⑫，纤粗研核^⑬，情何嫌而不宣，事何昧^⑭而不昭哉？温非亲臣也，臣非爱温者也。昔之君子，皆抑私忿^⑮，以增君明。彼独行之于前，臣耻废之于后，故遂发宿怀^⑯于今日，纳愚言于圣听，实尽心于明朝，非有念于温身也。”权终不纳。

【注释】

- ①窃亲：私下亲密。
 ②兆民：古称天子之民，后泛指众民，百姓。
 ③增宫：层迭的宫殿。
 ④四国：四方邻国。亦泛指四方，天下。
 ⑤万机：指帝王日常处理的纷繁的政务。
 ⑥理：治理，整理。
 ⑦聪明：谓明察事理。
 ⑧烈：光明，辉煌。
 ⑨殷勤：情意恳切。
 ⑩契阔：勤劳劳苦。
 ⑪殿下：汉魏以后对诸侯王、太子、诸王的尊称。
 ⑫潜神留思：潜神，犹专心。留思，留心，关心。
 ⑬研核：审察考查；研究考核。
 ⑭昧：隐晦，不明显。
 ⑮私忿：个人的怨恨。
 ⑯宿怀：素来的情怀。

【译文】

君臣之间的恩义，是恩义中最重的；朋友之间的交往，是交往中最轻的。国家不嫌弃和暨艳结成最重的君臣大义，所以张温也不嫌弃和暨艳结成最轻的朋友之交。当时朝廷宠信暨艳在上，而张温私自亲近他在下。臣私下想到，君主虽然具有圣明睿智的资质、非同寻常的智慧，然而以一人之身，统治千千万万的百姓，从层层深宫之中，眺望国土的四面八方，想明了群臣的情况，求得各项政事的治理，还是不容易做到周全完备。所以应顺



听、审察群臣的进言,以扩大自己明察的光辉。现在人们非议张温已经很激烈,臣肯定张温也很辛苦。双方的言辞都很巧妙,意思也全都表达出来了,各自都说自己是要为国家考虑,有谁会说是为自己考虑呢?仓猝之间,还是难以立即辨别清楚的。然而以殿下您的聪明睿智,来考察双方议论的是非曲直,如果专心留意,对细节概况都加以研究考核,那么实情有什么嫌疑而不能公开,事实有什么隐讳而不能显明呢?张温平素并不亲近臣,臣也不是偏爱张温的人。从前的君子,都能抑制私人的怨恨,来增加君主的英明。他们能独行正道在前代,臣也耻于废弃正道在后世,所以才在今天说出久藏在心里的话,向殿下进献自己愚昧的意见,确实是想为盛明的朝廷竭尽忠心,而不是对张温个人有什么顾念。”孙权最终没有采纳骆统的意见。

【原文】

骆统,字公绪,会稽人也。权召为功曹。统志在补察^①,苟所闻见,夕不待旦。常劝权以尊贤接士,勤求损益,飧赐^②之日,可人人别进,问其燥湿^③,加以密意^④,诱谕^⑤使言,察其志趣,令皆感恩戴义,怀欲报之心。权纳用^⑥焉,出为建忠郎将^⑦。

【注释】

- ①补察:补过误,察得失。
- ②飧赐:宴飧宾客,赏赐属下。
- ③燥湿:指日常生活起居。
- ④密意:亲密的情意。
- ⑤诱谕:诱导教喻。
- ⑥纳用:采用。
- ⑦建忠郎将:《三国志·骆统传》原文作“建忠中郎将”。

【译文】

骆统,字公绪,会稽郡(乌伤县)人。孙权征召他担任功曹。骆统志在帮助孙权弥补、省察政治上的得失,如果听到或看到反映的问题,总是连夜写好奏章。他常劝孙权要尊敬贤才,接纳士人,努力向大家征询时政的利弊;在宴请和赏赐时,可以每人分别接见,询问他们的生活状况,表达自己殷切的情意,诱导他们说出自己的想法,以此观察他们的志趣,使他们都感恩戴德,怀有报恩的心愿。孙权采用了他的建议。后来他出外担任建忠中郎将。

【原文】

是时征役繁数,重以疫疠^①,民户损耗,统上疏曰:“臣闻君国^②者,以据疆土为强富,制威福^③为尊贵,曜^④德义为荣显,永世胤^⑤为丰祚^⑥。然财须民生,强赖民力,威恃民势,福由民殖,德俟^⑦民茂^⑧,义以民行。六者既备,然后应天受祚^⑨,保族宜邦。《书》曰^⑩:



‘众非后^①无能胥以宁，后非众无以辟四方。’推是言之，则民以君安，君以民济^②，不易之道也。今强敌未殄^③，海内未乂^④，三军有无已之役，江境有不释之备，征赋调^⑤数，由来积纪^⑥；加以殃疫死丧之灾（旧无殃疫死丧之灾六字。补之），郡县荒虚，田畴芜旷^⑦，听闻属城^⑧，民户浸寡，又多残老，少有丁夫^⑨。思寻所由，小民^⑩无知，既有安土重迁^⑪之性，且又前后出为兵者，生则困苦，无有温饱，死则委弃^⑫，骸骨不反。是以尤用恋本^⑬畏远，同之于死。每有征发^⑭，羸^⑮谨居家重累^⑯者，先见输送；小有财货，倾居^⑰行赂，不顾穷尽；轻剽^⑱者则进^⑲入崦阻，党就群恶。百姓虚竭，嗷然愁扰^⑳，愁扰则不营业^㉑，不营业则致穷困，致穷困则不乐生。故口腹急，则奸心动而携叛^㉒多也。夫国之有民，犹水之有舟，停则以安，扰则以危，愚而不可欺，弱而不可胜也。是以圣王重焉，祸福由之。故与人消息^㉓，观时制政。方今长吏^㉔亲民^㉕之职，惟以办具为能，取过目前之急，少复以恩惠为治，副称^㉖陛下天覆之仁、勤恤^㉗之德者也。官民政俗，日以彫弊^㉘，渐以陵迟^㉙，势不可久。夫治疾及其未笃，除患贵其未深。愿陛下少以万机余闲，留神思省^㉚，补复^㉛荒虚，深图远计。臣统之大愿（旧无复荒至大愿十二字。补之），足以死而不朽矣。”权感统言，深加意^㉜焉。迁偏将军。数陈便宜^㉝，前后书数十上，所言皆善。

【注释】

- ①疫病：瘟疫。病，音立。
- ②君国：谓居君位而御其国。
- ③威福：指统治者的赏罚之权。
- ④曜：炫耀，显示。
- ⑤胤：继承；延续。
- ⑥丰祚：犹厚福。
- ⑦俟：等待。
- ⑧茂：引申为昌盛，丰硕。
- ⑨受祚：接受天地神明的降福。
- ⑩“书曰”下四句：语出《礼记·表記》。
- ⑪后：上古称君主。
- ⑫济：成功，成就。
- ⑬殄：灭绝，绝尽。
- ⑭乂：安定。
- ⑮赋调：赋税。调为古代税收的一种。
- ⑯纪：纪年的单位，古代以十二年为一纪。
- ⑰芜旷：犹荒芜。
- ⑱属城：下属的城邑。
- ⑲丁夫：壮健的男子。
- ⑳小民：指一般老百姓。



②①安土重迁:留恋故乡,不愿轻易迁居异地。

②②委弃:弃置,舍弃。

②③恋本:留恋本土。

②④征发:谓征集调遣人力或物资。

②⑤羸:音雷,衰病,困惫。

②⑥重累:沉重的累赘。

②⑦居:积储。

②⑧轻剽:轻捷强悍。

②⑨迸:指逃,奔。

③⑩嗷然愁扰:嗷然,哀号貌。愁扰,谓苦于苛扰。

③⑪营业:营谋生计。

③⑫携叛:背叛。

③⑬消息:休养生息。

③⑭长吏:指州县长官的辅佐。

③⑮亲民:亲自治理民众。

③⑯副称:副,相称,符合。称,相当;符合。

③⑰勤恤:忧悯,关怀。

③⑱彫弊:音刁必,《三国志·骆统传》原文作“彫弊”。彫敝,奢靡败坏。

③⑲陵迟:败坏,衰败。

④⑰思省:省察,考虑。

④⑱补复:补救恢复。

④⑲加意:注重,特别注意。

④⑳便宜:指有利国家,合乎时宜之事。

【译文】

当时,徭役频繁,加上瘟疫流行,户口减少。骆统上疏说:“臣听说统治国家的君主,以拥有广大的疆土为富强,以控制赏罚大权为尊贵,以光大道德信义为荣耀,以永世承传国统为厚福。然而财富需要百姓来创造,强盛要依靠百姓的力量,威势要依凭百姓的势力,福祉要由百姓来增进,德行有待百姓来兴盛,仁义要凭借百姓来实行。这六方面的条件具备了,然后就能顺应天意,接受天地神明的福佑,保全宗族、造福国家。《礼记》上说:‘民众没有君主,就不能都得到安宁;君主没有民众,就不能开辟四方。’由此推论,百姓凭借君主而得以安定,君主依靠百姓而成就大业,这是永恒不变的真理。如今强大的敌人尚未消灭,天下还没有安定,军队有打不完战争,长江边界有不能撤除的戒备,征收赋税次数繁多,从始至今已延续了十二年,加上瘟疫死亡的灾祸,使得郡县空虚,田地荒芜,听说(会稽郡)下属各县邑,人口逐渐减少,现有人口中又多为病残老弱之人,很少有健壮的男子。臣思考其中的原由,以为百姓愚昧无知,原本就有留恋故土而不愿轻易迁居异



地的习惯,况且又因前后被征调出去当兵的人,活着则生活穷苦,连温饱都不能保证;死了则被抛弃荒野,尸骨不能送回家乡。所以这更使他们眷恋本土、惧怕从军远行,把行军远行视作死亡。每次征兵,贫困老实而家庭负担沉重的人,总是先被送进军队;稍有钱财的人,不惜用尽家财进行贿赂,为此不顾倾家荡产;轻捷强悍的人则逃入深山险阻之中,与作恶的匪徒结成团伙。百姓财物枯竭,哀叹忧愁苦于苛扰,百姓苦于苛扰就无心从事生产,不从事生产则会导致穷困,导致穷困则生活就没有乐趣。所以人们在饥饿的逼迫下,就会萌生邪恶的念头,而背叛的人就会多起来。国家有百姓,就像水中有船。水面平静船就安全;水面动荡船就危险。百姓虽然愚昧却不能欺骗,虽然软弱却不可战胜,因此圣明的君王重视百姓,知道国家的祸福决定于他们,所以让百姓休养生息,观察时势而制定政策。当今县里的长吏,是亲自治理民众的官员,他们只是以完成上级的任务为能事,只想着应付眼前的急事,很少再有用施予恩惠来治理,以符合陛下如上天覆盖万物般的仁慈、关怀怜悯百姓之恩德的人了。官员的政治和百姓的风俗,日益败坏,渐至衰微,这种形势是不可以长久持续下去的。治病要趁病情不重时治疗,消除祸患贵在祸患不深时动手。希望陛下能稍微利用处理政务的闲余,留神考虑这些问题,从而补救、恢复虚弱的国力,深刻思考长远之计。这是臣骆统最大的心愿,也足以使臣死而不朽了。”孙权有感于骆统的话,特别重视他提出的意见。后来骆统升任偏将军,多次陈述有利于国家时政的建议,前后数十次上书,所说的内容都很好。

【原文】

朱据^①,字子范,吴郡人也。拜左将军。嘉禾^②中,始铸大钱^③,一当五百。后据部曲应受三万缗^④,工王遂^⑤而受之。典校吕壹疑据实取,考问主者^⑥,死于杖下。据哀其无辜,以厚棺敛之。壹又表据吏为据隐,故厚其殡^⑦。权数责问据,据无以自明^⑧,籍^⑨草待罪数月。典军吏刘助觉^⑩,言王遂所取,权大感寤曰:“朱据见枉,况吏民乎?”乃穷治^⑪壹罪,赏助百万。

【注释】

①朱据(公元194年—公元250年):字子范,吴郡吴县人,东吴重要将领。

②嘉禾:吴大帝孙权的第三个年号,公元232年至公元238年,共计七年。

③大钱:面值大的钱币。

④缗:音民,量词。古代通常以一千文为一缗。

⑤工王遂:即铸钱工匠王遂。

⑥主者:主管人。卢弼注引胡三省曰:“主者,据军吏也。”

⑦殡:泛指丧葬事务。

⑧自明:自我表白。

⑨籍:《三国志·朱据传》原文作“藉”。藉,坐卧在某物上。

⑩觉:察知,发觉。



⑪穷治：彻底查办。

【译文】

朱据，字子范，吴郡（吴县人），任左将军。嘉禾年间，开始铸造大钱，一枚大钱相当于五百枚小钱。后来，朱据的部下应领钱三万缗，而铸钱的工匠王遂用欺诈的手段把这笔钱据为己有，典校吕壹怀疑朱据实际上领取了这笔钱，就拷打审问朱据军中主管财务的官员，结果这位官员冤死在刑棍之下。朱据怜悯他无辜而死，用上好的棺木将他收殓安葬。吕壹又上表说朱据的部下为朱据隐瞒实情，所以朱据才厚葬他。孙权多次责问朱据，朱据无法为自己辩白，只好坐在草垫上等待治罪。几个月后，典军吏刘助发现了事情的真相，便说明是王遂拿了这笔钱。孙权大为感慨，说：“朱据尚且都受到冤枉，更何况是普通的官员和百姓呢？”于是彻底查办了吕壹的罪行，赏赐刘助一百万钱。

【原文】

陆逊^①，字伯言，吴郡^②人也。为镇西将军^③。刘备大率众来，权^④命逊为大都督^⑤拒之。备众奔溃^⑥。拜上大将军^⑦、右都护^⑧。逊虽身在外，乃心于国，上疏^⑨陈时事^⑩曰：“臣以为科法严峻^⑪，下犯者多。顷年^⑫以来，将吏罹罪^⑬，虽不慎可责，然天下未一^⑭，当图进取，小宜恩贷^⑮，以安下情。且世务^⑯日兴，良能^⑰为先，自不奸秽^⑱入身难忍之过，乞复显用^⑲，展其力效，此乃圣王忘过记功，以成王业^⑳也。昔汉高舍陈平之愆^㉑，用其奇略，终建勋祚^㉒，功垂千载。夫峻法^㉓严刑，非帝王之隆业；有罚无恕，非怀远^㉔之弘规^㉕也。”

【注释】

①陆逊：生于公元183年，卒于公元245年，本名陆议，字伯言，吴郡吴县（今江苏苏州）人。

②吴郡：郡名。

③镇西将军：三国时期始置，为四镇（东、南、西、北）将军之一，位次四征将军，掌征伐背叛、镇戍四方。

④权：孙权（公元182年—公元252年），字仲谋，吴郡富春（今浙江富阳）人。

⑤大都督：曹魏置，第一品，不常置，属加官。

⑥奔溃：逃散，败逃。

⑦上大将军：此职非汉制。三国时吴国孙权在黄龙元年于大将军之上复置上大将军，以表彰陆逊的功绩并进一步提高他的官职。

⑧右都护：吴设左右都护，尽护诸军。



陆逊





⑨上疏:臣下向皇帝进呈奏章。

⑩时事:当时的政事。

⑪科法严峻:科法,国家的法令。严峻,严厉,严格。

⑫顷年:近年。

⑬罹罪:遭受罪罚。罹,遭受。

⑭未一:亦作“未壹”,没有统一。

⑮恩贷:施恩宽宥(多用于帝王)。

⑯世务:谋身治世之事。

⑰良能:贤能,指贤良而有才能之人。

⑱奸秽:指邪恶污秽的行为。

⑲显用:犹重用。

⑳王业:帝王之事业,谓统一天下,建立王朝。

㉑汉高舍陈平之愆:汉高,汉高祖刘邦。陈平,阳武(今河南原阳)人,西汉开国功臣,曾为刘邦六出奇计,使刘邦多次转危为安。汉文帝时,曾任右丞相,后迁左丞相。愆,罪过,过失。

㉒勋祚:勋,功勋;功劳。祚,君位,国统。

㉓峻法:严酷的法令。

㉔怀远:安抚边远的人。

㉕弘规:同“宏谟”,指宏大深远的谋略。

【译文】

陆逊,字伯言,吴郡(吴县)人,任镇西将军。刘备率领大军来犯,孙权任命陆逊为大都督来抵御敌军。(经战)刘备之军溃败奔逃。此后孙权任命陆逊为上大将军、右都护。陆逊虽不在朝中,却心忧国事,于是上疏陈述当时的政事说:“臣认为国家的法令过于严厉,下面犯法的人就会很多。近年以来,不少文武官员遭受罪罚,虽然是因为他们自己不谨慎而本应受到的责罚。但是现今天下尚未统一,应考虑进取的大事,所以应当(对他们)稍加宽恕,以安定下面的情绪。再说,当今事务日益增多,应以任用贤能之人为要务,只要(其人)不是行为邪恶污秽、犯有无法容忍的罪过,恳请陛下能再度重用他们,让他们有机会施展才能为国效力。这是古圣先王忘人过失记人功劳、得以成就帝王大业的原因啊。从前汉高祖不计较陈平的过失,采用他的奇策,终于建立了功勋和帝业,功垂千载。严酷的法令和刑罚,不是帝王(使国家)兴隆的功业;只有惩罚而没有宽恕,也不是安抚远方民众的宏远谋略啊!”

【原文】

赤乌七年^①,为丞相。先是,二宫并阙^②,中外职司^③,多遣子弟给侍^④。全琮^⑤报逊,逊以为子弟苟^⑥有才,不忧不用,不宜私出以要荣利^⑦,若其不佳,终为取祸,且闻二宫势



敌^⑧，必有彼此，此古人之厚忌也。琮子寄，果阿附鲁王^⑨，轻为交构^⑩。逊书与琮曰：“卿不师日碑^⑪，而宿留^⑫阿寄，终为足下^⑬门户致祸矣。”琮既不纳，更以致隙^⑭。及太子^⑮有不安之议，逊上疏陈：“太子正统，宜有盘石之固；鲁王藩臣^⑯，当使宠秩^⑰有差。彼此得所，上下获安。谨叩头流血以闻。”书三四上，及求诣都^⑱，欲口论嫡庶^⑲之分，以匡得失^⑳。既不听许^㉑，而逊外甥顾谭、顾承、姚信，并以亲附^㉒太子，枉见流徙^㉓。太子太傅吾粲^㉔坐^㉕数与逊交书，下狱死。权累遣中使^㉖责让^㉗逊，逊愤恚^㉘致卒^㉙也。

【注释】

- ①赤乌七年：公元244年。
- ②二宫并阙：二宫，此处指太子孙和与鲁王孙霸的官府。阙，本指宫门、城门两侧的高台，中间有道路，台上起楼观。亦泛指门户。
- ③职司：主管某职的官员。
- ④给侍：服事，侍奉。
- ⑤全琮：生于公元198年，卒于公元249年，字子璜，扬州吴郡钱塘县（今浙江省杭州市西）人。三国时期吴国名将。
- ⑥苟：如果，假使。
- ⑦以要荣利：要，求取。荣利，功名利禄。
- ⑧势敌：双方力量相等，不分高低。
- ⑨阿附鲁王：阿附，依附。鲁王，指孙霸（？—公元250年），字子威，吴郡富春（今浙江富阳）人，孙权第四子，太子孙和之胞弟。
- ⑩交构：亦作“交遘”，互相构陷。
- ⑪不师日碑：不师，不效法，不学习。日碑，音密低，金日碑（公元前134年—公元前86年），字翁叔。
- ⑫宿留：使宿卫、滞留。
- ⑬足下：古代同辈相称的敬词。
- ⑭隙：同“隙”，怨恨，仇隙。
- ⑮太子：指孙和（公元224年—公元253年），字子孝，三国时吴国第一位皇帝孙权的第三子，赤乌五年被立为太子。
- ⑯藩臣：拱卫王室之臣。
- ⑰宠秩：宠，宠爱。秩，次序。
- ⑱诣都：指到京都。诣，前往，到。
- ⑲嫡庶：指嫡子与庶子。
- ⑳以匡得失：匡，纠正，扶正。得失，偏指失，过失。
- ㉑听许：听而许之。
- ㉒亲附：亲近依附。
- ㉓流徙：流放。



②④太子太傅吾粲：太子太傅，官职名，作为太子的师傅，商、周两代已有太子太傅及少傅。汉沿置，秩三千石，位次太常。东汉秩中二千石。太子对其执弟子之礼。三国因置。吾粲，字孔休，吴郡乌程（今浙江吴兴）人，官至太子太傅。

②⑤坐：因为，由于。

②⑥中使：宫中派出的使者，多指宦官。

②⑦责让：斥责，谴责。

②⑧愤恚：痛恨，怨恨。

②⑨卒：古代指大夫死亡，后为死亡的通称。

【译文】

赤乌七年，陆逊为丞相。此前，太子孙和与鲁王孙霸两宫并立，朝廷内外的官员，大都派子弟去太子宫和鲁王府奉事。全琮（将此情况）告诉陆逊，陆逊认为，子弟如果有才能，不用担心不被任用，不应私下请托去谋取功名利禄；如果子弟才能不佳，那样做终究会招来灾祸。而且听说太子与鲁王势力相当，彼此之间必会争斗，这是古人的大忌。全琮的儿子全寄终究还是亲附于鲁王，轻率与他人勾结，狼狈为奸。陆逊写信给全琮说：“您不效法金日磾（手杀弄子）的义举，而让全寄留在鲁王府中，最终要给您的家族带来灾祸。”全琮不但不听，反而怨恨陆逊。等到太子孙和有将被废掉的议论，陆逊上疏说：“太子为正统，应使其地位像磐石那样稳固；鲁王是藩臣诸侯，应当对他们在恩宠的次序上有所差别，使彼此二人各得其所，朝廷上下得到安宁。臣谨叩头流血向陛下禀告。”他上了三四封奏疏，并请求到京都，想亲口向孙权说明嫡庶的分别，以匡正当前的过失。孙权没有听从他的意见，而陆逊的外甥顾谭、顾承、姚信，都因为亲近依附太子，无辜的被流放。太子太傅吾粲因多次与陆逊互通书信而获罪，被关进监狱而死。孙权又不断派宫中使者责备陆逊，陆逊愤恨而卒。

【原文】

子抗^①，字幼节，迁^②立节中郎将^③。权谓曰：“吾前听用谗言，与汝父大义不笃，以此负汝。前后所问，一焚灭之，莫令人见也。”孙皓^④即位，加镇军大将军^⑤（旧无大将军三字。补之），督信陵^⑥等军事。抗闻都下^⑦政令多阙^⑧，时何定^⑨弄权，阉宦与政^⑩。抗上疏曰：“臣闻开国承家^⑪，小人勿用；靖潜庸回^⑫，唐书攸戒^⑬。是雅人^⑭所以怨刺^⑮，仲尼^⑯所为叹息也。春秋已来，爱^⑰及秦、汉，倾覆之覆^⑱，未有不由斯者也。小人所见既浅，虽使竭情尽节^⑲，犹不足任，况其奸心^⑳素笃，而憎爱移易哉？苟患失之，无所不至^㉑。今委以聪明^㉒之任，假^㉓以专制之威，而冀雍熙^㉔之声作，肃清^㉕之化立，不可得也。方今^㉖见吏，殊^㉗才虽少，然或冠冕之胄^㉘，少渐道教^㉙，或清苦自立，资能足用，自可随才授职，抑黜群小，然后俗化可清，庶政无秽。”

【注释】

①抗：指陆抗（公元226年—公元274年），字幼节，吴郡吴县（今江苏苏州）人。三国



时期吴国名将，陆逊次子，孙策外孙。

②迁：晋升或调动。

③立节中郎将：卢弼注：“立节中郎将一人，吴置。”

④孙皓：生于公元242年，卒于公元248年，字元宗，孙权之孙，孙和之子。

⑤镇军大将军：三国魏始置，二品，不常置。

⑥信陵：《晋书·地理志》：“建平郡信陵。”

⑦都下：京都。此指吴国朝廷。

⑧阙：缺误，疏失。

⑨何定：三国时吴官吏，汝南（今河南平舆北）人。为人佞邪僭媚，受孙皓信任，赐爵列侯，专作威福，后罪发伏诛。

⑩阉官与政：阉官，宦官。与，参与，干预。

⑪开国承家：语出《易·师卦》。指建立邦国，继承封邑。

⑫靖谮庸回：同“靖言庸违”，语言善巧而行动乖违，犹口是行非。

⑬唐书攸戒：攸，放在动词前，相当于“所”。戒，防备，警戒。

⑭雅人：方正的人。

⑮怨刺：讽刺。

⑯仲尼：孔子（公元前551年—公元前479年），名丘，字仲尼，儒家学派创建人，⑰爰：及，到。

⑱倾覆之覆：倾覆，颠覆，覆灭。覆，祸患，祸乱。

⑲竭情尽节：竭情，尽心。尽节，尽心竭力，保全节操，多指赴义捐生。

⑳奸心：坏心思，作恶之心。

㉑无所不至：犹言无所不为，什么事都干得出来。多作贬词。

㉒聪明：犹耳目。比喻辅佐或亲信之人。

㉓假：授予，给予。

㉔雍熙：谓和乐升平。

㉕肃清：犹清平，多指国家、社会安定太平，法纪严明。

㉖方今：当今，现时。

㉗殊：特出，卓越。

㉘冠冕之胄：冠冕，冠族，仕宦之家。胄，古代帝王或贵族的后裔。

㉙少渐道教：渐，熏染，习染。道教，道德教化。

【译文】

陆逊之子陆抗，字幼节，升任立节中郎将。孙权对他说：“此前我听信谗言，和你父亲之间的君臣大义未能善始善终，因此很对不住你。我前后责问（您和父亲）的材料，就一概焚毁吧！不要让别人看到。”孙皓即位后，加封陆抗为镇军大将军，统领信陵等地军事。陆抗听说朝廷政令多有缺失，且当时何定凭借职位滥用权势，宦官也来干预政治，陆抗上



疏说：“臣听说建立国家，继承家业，小人是不能任用的；他们语言善巧而行动乖违，正是《尧典》中所说要警戒的，也是正直之人所加以讥讽而孔子所为之叹息的原因。自春秋以来直到秦、汉，凡是国家灭亡的灾祸，无不是因此（亲信小人）而造成的。小人见识短浅，即使他们尽心竭力，守节尽忠，依然不足以任用。何况他们素来深藏奸心，且喜怒无常呢？如果重用他们以至于常常担心失去他们，他们就会什么事都干得出来。而今陛下让他们充当耳目之职，授予他们独断专行的威权，而希望国家能出现和乐升平的声音，树立安定清明的教化，这是不可能实现的。如今现有的官员，特别出色的人才虽然少，然而他们当中有的是仕宦贵族的后代，从小就受到道德教化的熏陶；有的守贫刻苦自持操守，其品质与才能足以为国家所用。完全可以根据他们的才能来授予职务，贬斥那些小人，然后风俗教化可以清明，各项政事也不会杂乱无章了。”

【原文】

闻薛莹^①征^②下狱，抗上疏曰：“夫俊乂^③者，国家之良宝，社稷之贵资^④，庶政所以伦叙^⑤，四门所以穆清也^⑥。故大司农楼玄^⑦、散骑中常侍王蕃^⑧、少府李勣^⑨，皆当世秀颖^⑩，一时显器^⑪。既蒙初宠，从容列位，而并旋受诛殛^⑫，或圯族替祀^⑬，或投弃荒裔^⑭。盖《周礼》^⑮有赦贤之辟^⑯，《春秋》^⑰有宥善^⑱之义。《书》曰：‘与其杀不辜，宁失不经^⑲。’而蕃等罪名未定，大辟^⑳以加，心经忠义，身被^㉑极刑，岂不痛哉！且已死之形，固无所识，至乃焚爍^㉒流漂，弃之水滨，惧非先王之正典^㉓，或甫侯^㉔之所戒也。是以百姓哀聳^㉕，士民同感^㉖。蕃、勣永已，悔亦靡及^㉗，诚望陛下赦召玄出，而顷^㉘闻薛莹卒见逮录^㉙。莹父综^㉚，纳言^㉛先帝，傅弼文皇^㉜，及莹承基^㉝，内厉名行^㉞，今之所坐^㉟，罪在可宥。臣惧有司^㊱未详其事，如复诛戮^㊲，益失民望，乞垂天恩^㊳，原赦^㊴莹罪，哀矜庶狱^㊵，清澄刑网^㊶，则天下幸甚^㊷。”

【注释】

①薛莹：约生于公元209年，卒于公元283年，字道言，沛郡竹邑（今安徽宿县北）人，三国时期吴国文学家。

②征：谓收捕。

③俊乂：亦作“俊艾”，才德出众的人。

④社稷之贵资：社稷，社，指土神；稷，指穀神，古代君主都祭社稷。后用“社稷”做为国家的代称。贵资，可贵的有用之材。

⑤伦叙：有条理，顺序。

⑥四门所以穆清也：四门，四方之门。四方诸侯来朝者，舜宾迎之，皆有美德。”穆清，谓太平祥和。

⑦大司农楼玄：大司农，官名，秦置治粟内史，汉景帝时改称大农令，武帝太初元年更名大司农，掌租税钱穀盐铁和国家的财政收支，为九卿之一。楼玄（？—公元275年），字承先，东吴沛郡蕲（今安徽省宿州市）人。吴景帝孙休在位时，为监农御史。